Sadarbības nolīguma projekts pēc VDI vadības grupas sanāksmes 2018. gada 11. un 12. septembrī

Versija 03 – 1709201

SADARBĪBAS NOLĪGUMA PROJEKTS SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) 2016/796 76. PANTA 1. PUNKTU

**Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra** (turpmāk tekstā – “Aģentūra”), Eiropas Savienības aģentūra, kuras mītnesvietas ir Valansjēnā un Lillē (Francija) un kuru šā nolīguma vajadzībām pārstāv Aģentūras izpilddirektors Dr. Jozefs Dopelbauers [*Josef Doppelbauer*],

no vienas puses,

un

[[dalībvalsts] **valsts drošības iestādes** pilns oficiālais nosaukums]

[pilna juridiskā adrese]

(turpmāk tekstā – “VDI”), ko šā nolīguma parakstīšanas vajadzībām pārstāv [vārds, uzvārds, amats],

no otras puses,

Aģentūra un VDI katra atsevišķi saukta – “Puse” un kopā sauktas – “Puses”,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

**1. PANTS. NOLĪGUMA PRIEKŠMETS UN DARBĪBAS JOMA**

Šajā nolīgumā ir noteikts, saskaņā ar kādiem nosacījumiem Puses sadarbojas, lai izpildītu Aģentūras uzdevumus, kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 11. maija Regulas (ES) 2016/796 par Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūru un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 881/2004[[1]](#footnote-2), 76. panta 1. punktā attiecībā uz vienotajiem drošības sertifikātiem, ritekļa un ritekļa tipa atļaujām saskaņā ar piemērojamajiem ES tiesību aktiem.

**2. PANTS. DEFINĪCIJAS**

2.1. Šajā nolīgumā turpmāk minētajiem terminiem un no tiem atvasinātajiem formulējumiem ir šāda nozīme:

a) **Nolīgums** – šis abu Pušu nolīgums, tostarp visi tā pielikumi;

b) **Pieteikuma iesniedzējs** – fiziska vai juridiska persona, kas iesniedz pieteikumu;

c) **Pieteikums** – attiecīgi pieteikums, lai saņemtu Aģentūras izdotu vienoto drošības sertifikātu, pieteikums, lai saņemtu Aģentūras izdotu atļauju ritekli laist tirgū, un pieteikums, lai saņemtu Aģentūras izdotu ritekļa tipa atļauju;

d) **Projekta grupa** – grupa, kuras sastāvā ir Aģentūras un VDI personāls, kas koordinē savas atbilstošās pieteikuma daļas novērtēšanu.

2.2. Terminiem, kas nav definēti šajā nolīgumā, ir tāda nozīme kā definēts Regulā (ES) Nr. 2016/796 un citos attiecīgajos likumdošanas vai īstenošanas aktos.

2.3. Pantu virsraksti ir sniegti tikai ērtības labad un neietekmē to interpretāciju vai nozīmi. Vārdi vienskaitlī ietver arī daudzskaitli, un otrādi. Pantu secībai nav nozīmes.

**3. PANTS. SAZIŅA**

i) Pušu oficiālā saziņa saistībā ar šo sadarbības nolīgumu ir īstenojama, nosūtot oficiālu vēstuli Aģentūras izpilddirektoram, ciktāl jautājums skar Aģentūru, un [amats], ciktāl jautājums skar VDI.

ii) Katra Puse nodrošina un atjaunina ziņas par vienu vai vairākiem kontaktpunktiem, lai:

a) koordinētu administratīvus un tehniskus jautājumus, piemēram, pieteikumu apstrādi, priekšiesaistes pieprasījumus, negatīvu lēmumu un apelācijas sūdzību pārskatīšanas pieprasījumus;

b) dalītos ar informāciju par ritekļiem, kuriem atļauja izdota agrāk, vai sertificētiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem;

c) risinātu finanšu jautājumus.

***Papildu klauzulas***

iii) Puses koordinē saziņu ar iespējamo jauno pieteikuma iesniedzēju vai pieteikuma iesniedzēju, kuram drīz beigsies sertifikāts, neskarot to, ka pieteikuma iesniedzējs pats ir atbildīgs par savu oficiālo iesniegumu.

iv) Neskarot 2. panta iii) punktu, Puses izvēlas piemērotāko saziņas kanālu, priekšroku dodot elektroniskiem saziņas līdzekļiem.

v) Piešķirot projektam resursus, Puses ņem vērā to, kādā(-ās) valodā(-ās) ir sagatavota pieteikuma dokumentācija.

vi) Puses nodrošina un atjaunina ziņas par vienu vai vairākiem kontaktpunktiem, kurus izmanto, lai dalītos ar informāciju, ja ir noticis negadījums vai nopietns incidents, kurā iesaistīts riteklis vai sertificēts dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, kura novērtēšanā Puse bija iesaistīta.

**4. PANTS. PASĀKUMI VIENAS PIETURAS AĢENTŪRAS (*OSS*) IZMANTOŠANAI**

i) Vienas pieturas aģentūrā Puses reģistrē un atjaunina šādus datus:

a) reģistrētos lietotājus 3. panta ii) punkta a) apakšpunktā minētajiem mērķiem un

b) informāciju par attiecīgajām savas valsts svētku dienām.

***Papildu klauzulas***

ii) Aģentūra vienas pieturas aģentūrā reģistrē un atjaunina informāciju par ES tiesiskajām prasībām, kas pieteikuma iesniedzējam ir jāizpilda. Ja [VDI] nolemj vienas pieturas aģentūrā reģistrēt informāciju par prasībām, kas noteiktas valsts noteikumos, kuri paziņoti saskaņā ar Direktīvu (ES) 2016/798 un kuri pieteikuma iesniedzējam ir jāizpilda, [VDI] atjaunina šo informāciju.

iii) Puses izmanto vienas pieturas aģentūras pieejamo funkcionalitāti, lai pārvaldītu attiecīgo saziņu.

iv) Attiecībā uz vienas pieturas aģentūras un valsts IT sistēmu integrēšanu Aģentūra nodrošina, ka [VDI] ir pieejamas visas sākotnējās saskarnes un tās turpmāko modifikāciju tehniskās specifikācijas savstarpēji saskaņotos termiņos, pirms sistēma tiek palaista ekspluatācijā. Aģentūra nodrošina testēšanas sistēmu, lai testētu saskarni starp sākotnējām sistēmām un pēc to turpmākām modifikācijām. Ja vienas pieturas aģentūra darbojas zemākā līmenī nekā saskaņotais pakalpojuma līmenis, Puses ir tiesīgas nodrošināt attiecīgo saziņu ārpus vienas pieturas aģentūras, izmantojot alternatīvus elektroniskās saziņas līdzekļus un iepriekš noteiktas veidnes.

**5. PANTS. PROJEKTU KOORDINĒŠANA**

i) Puses vienojas, ka projekta grupa:

a) vienojas par kopīgu valodu projektu koordinēšanas vajadzībām;

b) nosaka sīkus starpposma mērķus projekta līmenī;

c) sniedz attiecīgos rezultātus, kas sasniegti saskaņā ar šiem starpposma mērķiem;

d) lemj par piemērotiem saziņas kanāliem projekta vajadzībām;

e) ņem vērā termiņus, kas noteikti attiecīgajos tiesību aktos, tostarp koordinēšanai nepieciešamo laiku pirms lēmuma pieņemšanas katrā novērtēšanas posmā;

f) vajadzības gadījumā kopīgi izlemj mainīt projekta plānu un attiecīgi paziņo pieteikuma iesniedzējam par šādām izmaiņām sagatavota projekta plānā;

g) reģistrē visus ar projektu saistītos lēmumus.

ii) Dokumentus, ko Puses sagatavo un iesniedz viena otrai novērtēšanas vajadzībām, cik iespējams, nodrošina valodā, par kuru tās ir kopīgi vienojušās.

iii) Ja dokuments nav pieejams valodā, par kuru Puses kopīgi vienojušās, iestāde, kas to ir sagatavojusi un ar to dalījusies, izskaidro tā saturu ieceltajai projekta grupai koordinēšanas sanāksmes laikā vai kā citādi. Aģentūra ir pilnībā atbildīga par jebkādiem lēmumiem, kas pieņemti, pamatojoties uz šādu skaidrojumu. Ja rodas šaubas, Aģentūra lemj par dokumenta tulkošanu.

iv) Puses apņemas izmantot vienas pieturas aģentūras tīmekļa veidnes un vienotās veidlapas.

v) [VDI] izklāsta iepriekšējās uzraudzības darbības, kas attiecas uz dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, sasaistot uzraudzības pierādījumus un secinājumus ar *SMS* [drošības vadības sistēmas] novērtēšanas prasībām.

vi) Puses vienojas, ka ieceltā projekta grupa:

a) izvērtē un vienojas par vizīšu, pārbaužu vai auditu nepieciešamību novērtēšanas procesā un plāno tos;

b) sniedz ziņojumu par šādām vizītēm, pārbaudēm vai auditiem, sasaistot vizītes, pārbaudes vai audita konstatējumus ar vienotā drošības sertifikāta (*SSC*) novērtēšanas prasībām;

c) pienācīgi reģistrē vienas pieturas aģentūrā tos vizīšu, pārbaužu vai auditu laikā konstatētos faktus, kas attiecas uz novērtēšanu.

vii) Neskarot Direktīvas (ES) 2016/798 10. panta 7. punktu un Direktīvas (ES) 2016/797 21. panta 7. punktu, projekta līmenī radušos strīdus, kurus nevar atrisināt un/vai kas apdraud starpposma mērķu izpildi, pārnes uz Aģentūras izpilddirektora un VDI [ģenerāldirektora] vai viņu attiecīgo pilnvaroto pārstāvju līmeni, lai, darot visu iespējamo, atbilstīgā termiņā panāktu izlīgumu.

**6. PANTS. TULKOŠANAS IZMAKSAS**

i) Aģentūra vai [VDI] uzņemas citas attiecīgās Puses sagatavotu dokumentu tulkošanas izmaksas, ja tie nepieciešami, lai veiktu savu novērtēšanas daļu.

ii) Aģentūra pēc [VDI] pieprasījuma sedz tāda lēmuma tulkošanas izmaksas, kas attiecas uz vienotā drošības sertifikāta, atļaujas ritekli laist tirgū, ritekļa tipa atļaujas vai to attiecīgās(-o) daļas(-u) izdošanu, ja [VDI] valsts valoda atšķiras no valodas, kādā pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis pieteikuma dokumentāciju.

**7. PANTS. VDI PERSONĀLA APMĀCĪBA**

i) Pēc VDI pieprasījuma Aģentūra palīdz [VDI] iepazīstināt tās personālu ar to, kā izmantot vienas pieturas aģentūru, lai nodrošinātu, ka norīkotajam VDI personālam būs nepieciešamās zināšanas un prasmes citu savas organizācijas kolēģu apmācībai.

ii) Šā panta i) punktā minēto apmācību sniedz bez maksas.

**8. PANTS. PIETEIKUMA IESNIEDZĒJA VEIKTO MAKSĀJUMU SADALĪJUMS**

i) [VDI] iesniedz Aģentūrai izmaksu pārskatu, norādot atsauci uz konkrēto projektu. Visu izmaksu pārskatu [norādot atsauci uz konkrēto projektu] iesniedz 25 kalendāro dienu laikā no brīža, kad Aģentūra ir izdevusi lēmumu par pieteikšanās posmu, un vismaz reizi ceturksnī priekšiesaistes posma laikā.

Maksājumus veic *euro* uz VDI bankas kontu, kas norādīts Aģentūrai iesniegtajā VDI identifikācijas veidlapā (juridiskās personas datne (*LEF*) un bankas konta veidlapā (*BAF*)). Uzskatāms, ka maksājumi ir izdarīti dienā, kad Aģentūras konts ir debetēts.

ii) Piemērojot Īstenošanas regulas par nodevām un maksām[[2]](#footnote-3) 6. pantu, ja pieteikuma iesniedzējs nav veicis maksu, kas attiecas uz [VDI] sniegto izmaksu pārskatu, Aģentūra var lūgt [VDI] palīdzību, lai tā nodrošina izrakstīto rēķinu pilnīgu samaksu, ciktāl tā to spēj saskaņā ar savas valsts tiesisko regulējumu[[3]](#footnote-4).

iii) Gadījumā, ja Aģentūra Īstenošanas regulas par nodevām un maksām 5. panta 10. punktā minētajos termiņos neveic maksājumu, VDI ir tiesīga saņemt kavējuma procentus saskaņā ar minētās regulas 6. panta 2. punktā noteikto likmi. Kavējuma procentus piemēro par periodu no nākamās dienas pēc maksāšanas termiņa beigām līdz maksājuma izdarīšanas dienai (ieskaitot).

iv) Ja Aģentūra pieprasa paskaidrot VDI sniegto izmaksu pārskatu, VDI tiek dotas ne vairāk kā 10 darba dienas prasīto datu sniegšanai, ja vien Puses nav rakstiski vienojušās citādi. Maksājums saskaņā ar [VDI] izmaksu pārskatu tiek apturēts līdz brīdim, kad [VDI] iesniedz prasītos datus.

***Papildu klauzulas***

v) Izmaksas par vizītēm, pārbaudēm vai auditiem, ko [VDI] veikusi pēc Aģentūras pieprasījuma tās vārdā, sedz Aģentūra. Tālab [VDI] sniedz Aģentūrai pārskatu par izmaksām, kas saistītas ar veiktajām vizītēm, pārbaudēm vai auditiem. Pārskatu par izmaksām apstrādā *mutatis mutandis* saskaņā ar i), iii) un iv) punktu.

**9. PANTS. INFORMĀCIJAS APMAIŅA PĒC NOVĒRTĒŠANAS**

i) Puses pēc pamatota pieprasījuma var savstarpēji sniegt ar drošību saistītu informāciju par dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, kuriem Aģentūra ir izsniegusi vienoto drošības sertifikātu.

ii) Ja [VDI] lūdz Aģentūrai ierobežot vai atcelt sertifikātu vai atļauju, Aģentūrai ir nekavējoties jāpieņem lēmums un attiecīgi jāinformē [VDI].

*Papildu klauzulas*

iii) [VDI], ja apstākļi ļauj, informē Aģentūru pirms pagaidu drošības pasākumu piemērošanas attiecībā uz Aģentūras izdotajiem sertifikātiem vai atļaujām saskaņā ar Direktīvas (ES) 2016/798 17. panta 6. punktu un Direktīvas (ES) 2016/797 26. panta 3. punktu.

**10. PANTS. LĒMUMU PĀRSKATĪŠANA**

i) Ja ir pieprasījums pārskatīt negatīvu Aģentūras lēmumu, kas attiecas uz [VDI] veikto valsts prasību novērtējumu, Aģentūra nekavējoties prasa [VDI] pārskatīt tās novērtējumu.

ii) [VDI] objektīvi un neatkarīgi pārskata savu novērtējumu un sniedz atzinumu attiecīgajā termiņā, ieskaitot laiku, kas nepieciešams Aģentūrai lēmuma apstiprināšanai vai atcelšanai.

**11. PANTS. PUSĒM PIEMĒROJAMAIS ATBILDĪBAS REŽĪMS**

*Papildu klauzulas*

Aģentūras atbildību reglamentē Regulas (ES) 2016/796 72. pants, savukārt VDI atbildību reglamentē tās valsts tiesiskais regulējums.

**12. PANTS. PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI**

Sadarbības nolīgumu reglamentē Eiropas Savienības tiesības, kas vajadzības gadījumā papildinātas ar [VDI dalībvalsts] valsts materiālajām tiesībām (izņemot likuma izvēles noteikumus).[[4]](#footnote-5)

**13. PANTS. JURISDIKCIJA, KURAS KOMPETENCĒ IR STRĪDU RISINĀŠANA**

Pušu strīdu par šā sadarbības nolīguma interpretāciju, piemērošanu vai spēkā esamību (kas nav strīds, ko iesniedz Apelācijas padomei arbitrāžai), par kuru nevar panākt izlīgumu saskaņā ar 14. panta procedūru, iesniedz vienīgi Eiropas Savienības Tiesai.[[5]](#footnote-6)

**14. PANTS. DOMSTARPĪBU UN STRĪDU RISINĀŠANA, PANĀKOT IZLĪGUMU**

Pirms strīdu risināšanas Apelācijas padomē vai tiesvedības ierosināšanas, strīdus, kas rodas par jautājumiem saskaņā ar šo sadarbības nolīgumu, Puses vienmēr cenšas risināt, panākot izlīgumu, taču ievērojot Komisijas Īstenošanas regulā par Apelācijas padomes(-ju) reglamentu[[6]](#footnote-7) un citos piemērojamos tiesību aktos noteiktos termiņus.

Ja strīdu neizdodas atrisināt, to nodod Aģentūras izpilddirektoram un VDI [ģenerāldirektoram] vai viņu attiecīgajiem pilnvarotajiem pārstāvjiem, kas darīs visu iespējamo, lai panāktu izlīgumu atbilstīgā termiņā.

Izlīguma sarunu laikā Puses turpina pildīt savus attiecīgos pienākumus saskaņā ar šo sadarbības nolīgumu, ja vien nav rakstiski vienojušās citādi.

Puses oficiāli apspriež visus strīdus jautājumus, un jebkāda saskaņota rīcība tiek dokumentēta un parakstīta.

**15. PANTS. SADARBĪBAS NOLĪGUMA DARBĪBAS LAIKS, ATCELŠANA UN IZBEIGŠANA**

1. Sadarbības nolīgumu piemēro no [2019. gada 16. jūnija] [2020. gada 16. jūnija].

2. Sadarbības nolīgums ir spēkā nenoteiktu laiku.

Ikviena Puse to var pilnībā vai daļēji apturēt vai izbeigt saskaņā ar šā panta 3. un 4. punktā minētajiem nosacījumiem.

3. Nolīgumu var apturēt pēc VDI iniciatīvas *force majeure* gadījumā, kas pilnībā vai daļēji ietekmē šeit noteikto uzdevumu izpildi, paziņojot par to saskaņā ar 22. pantu, uz tik ilgu laiku un tādā apmērā, kādā *force majeure* gadījums liedz VDI pildīt savus uzdevumus.

4. Nolīgumu, iesniedzot oficiālu vēstuli, var pilnībā vai daļēji izbeigt šādos gadījumos:

a) pēc VDI iniciatīvas:

i) ja VDI dalībvalsts izstājas no ES[[7]](#footnote-8) saskaņā ar ES Līgumu, no dienas, kad stājas spēkā izstāšanās vienošanās, vai LES 50. panta 3. punktā noteiktajos apstākļos;

ii) VDI piemērojamā tiesiskā regulējuma konstitucionālu vai likumdošanas izmaiņu gadījumā, kas ietekmē VDI un šo sadarbības nolīgumu;

iii) citos attiecīgi pamatotos gadījumos, sešus mēnešus iepriekš nosūtot Aģentūrai oficiālu vēstuli;

b) pēc Aģentūras iniciatīvas:

i) ja tas nepieciešams saskaņā ar Aģentūras valdes lēmumu. Šādu lēmumu var pieņemt tikai tad, ja ir pienācīgi pamatoti iemesli.

5. Puse, kas pilnībā vai daļēji aptur vai izbeidz šo nolīgumu, nosūta otrai Pusei oficiālu vēstuli, kurā norāda šā nolīguma apturēšanas vai izbeigšanas apstākļus un datumu, no kura faktiski tiek apturēts vai izbeigts nolīgums vai tā konkrētas daļas.

Puses veic visu iespējamo, lai vienotos par pārejas noteikumiem attiecībā uz iesāktajiem sadarbības pasākumiem līdz brīdim, kad nolīgums tiek faktiski apturēts vai izbeigts.

**16. PANTS. SADARBĪBAS NOLĪGUMA GROZĪJUMI**

1. Ja kāda no Pusēm uzskata par nepieciešamu mainīt šo nolīgumu vai tā daļu, tā jebkurā brīdī var iesniegt sīki izstrādātu pieprasījumu veikt izmaiņas.

2. Kamēr piedāvātās izmaiņas nav novērtētas un ieviestas saskaņā ar šo noteikumu, Puses, ja vien tās rakstiski nav vienojušās citādi, turpina piemērot šo nolīgumu tā, it kā pieprasījums nebūtu iesniegts.

3. Šā nolīguma grozījumus Puses savstarpēji rakstiski saskaņo kopīgā dokumentā un to paraksta.

4. Ja Puse to pieprasa, pirms grozījumu apspriešanas un parakstīšanas valdē apspriež izmaiņu pieprasījumu.

5. Ja izmaiņas ietekmē galveno elementu sarakstu, ir nepieciešams iepriekšējs valdes apstiprinājums.

6. Aģentūra informē visas pārējās VDI par visām pieprasītajām nozīmīgajām izmaiņām.

Aģentūra informē valdi un visas pārējās VDI par visām nozīmīgajām izmaiņām, par kurām panākta vienošanās saskaņā ar šo nolīgumu.

7. Sadarbības nolīgumu groza, lai ņemtu vērā to valdes lēmumu pārskatīšanu, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (ES) 2016/796 51. panta 1. punkta t) apakšpunktu, vai izmaiņas ES tiesību aktos, kas ietekmē Pušu sadarbību.

Šajā saistībā neskarot valdes pieņemtos lēmumus, Puses labā ticībā apspriež grozījumus, ko pieprasījusi un pienācīgi pamatojusi viena Puse, un vienojas par tiem.

**17. PANTS. SADARBĪBAS NOLĪGUMA NOVĒRTĒŠANA**

Pēc vienas Puses pieprasījuma Puses rīko sanāksmi, lai novērtētu sadarbības nolīguma izpildi un lemtu, kā uzlabot savu sadarbību saskaņā ar šo nolīgumu. Katra Puse brīvi izvēlas tās attiecīgo pilnvaroto pārstāvi.

**18. PANTS. VALODA(-AS)**

Sadarbības nolīgums ir parakstīts divos oriģināleksemplāros [angļu valodā] [VDI valsts valodā(-ās), un tādā gadījumā Aģentūra nodrošina parakstītā sadarbības nolīguma tulkojumu angļu valodā].

Neskarot valdes lēmumu par valodas lietošanas nosacījumiem saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 2016/796 74. pantu un neskarot valodas režīmu, kas saskaņā ar īstenošanas aktiem tiek izmantots vienoto drošības sertifikātu un ritekļa (tipa) atļauju novērtēšanā, šā sadarbības nolīguma ietvaros Pušu saziņa notiek [valodā(-ās), par ko Puses vienojušās].

**19. PANTS. PUBLISKA PIEKĻUVE DOKUMENTIEM UN PĀRREDZAMĪBA**

Neskarot katras Puses attiecīgo piemērojamo tiesisko regulējumu, Puses nekavējoties informē viena otru un var savstarpēji konsultēties gadījumā, ja tiek pieprasīta piekļuve dokumentācijai, kas attiecas uz sadarbību saskaņā ar šo nolīgumu un kas pilnībā vai daļēji ir otras Puses dokumentācija. Puses arī informē viena otru par savu lēmumu attiecībā uz minēto dokumentu piekļuves pieprasījumu.

**20. PANTS. INTEREŠU KONFLIKTS**

Puses veic visus nepieciešamos pasākumus, lai novērstu vai izbeigtu jebkādu situāciju, kas varētu apdraudēt šā sadarbības nolīguma neitrālu un objektīvu izpildi. Šāds interešu konflikts varētu rasties ekonomisko interešu, politiskās vai valstiskās piederības, ģimenes vai emocionālās saiknes vai cita veida būtiskas saistības vai kopīgu interešu dēļ. Ja šā nolīguma darbības laikā rodas jebkāds interešu konflikts, par to nekavējoties rakstiski jāinformē otra Puse.

Rīkojoties saskaņā ar saviem reglamentējošajiem noteikumiem, katra Puse nodrošina, ka tās personāls, kas tieši vai netieši īsteno sadarbību saskaņā ar šo nolīgumu, nav tādā situācijā, kas varētu izraisīt interešu konfliktu. Vajadzības gadījumā personāla loceklim uzdod veikt citus uzdevumus, kas nav saistīti ar sadarbību, un, ja iespējams, nekavējoties viņu aizstāj.

**21. PANTS. APAKŠLĪGUMU SLĒGŠANA**

Papildu klauzula

Ja piemērojamie tiesību akti ļauj, katra Puses ir tiesīga slēgt apakšlīgumu par visu šajā sadarbības nolīgumā noteikto uzdevumu vai to daļas izpildi. Katra Puse uzņemas pilnu atbildību un saistības par savu apakšuzņēmēju rīcību.

**22. PANTS. *FORCE MAJEURE***

1. *Force majeure* ir jebkāda neparedzama un ārkārtas situācija vai notikums, ko Puses nespēj kontrolēt, kas liedz vai kavē tām veikt saskaņā ar šo sadarbības nolīgumu uzņemtās saistības, kas nav radusies Pušu vai to apakšuzņēmēju kļūdas vai nolaidības dēļ un ko nevarētu novērst, īstenojot pienācīgu rūpību. Par *force majeure* nevar uzskatīt iekārtu bojājumus, būtiskus iekšējus darba strīdus, streikus vai finanšu problēmas, ja vien tie tieši neizriet no attiecīgā *force majeure* gadījuma.

2. Ja kāda no Pusēm saskaras ar *force majeure* gadījumu, tā nekavējoties informē otru Pusi, nosūtot ierakstītu vēstuli ar saņemšanas apstiprinājumu vai, ja tas nav iespējams, izmantojot citus pieņemamus saziņas līdzekļus, kurā norāda *force majeure* veidu, iespējamo ilgumu un paredzamās sekas.

3. Neviena Puse nav atbildīga par savu saistību neizpildi, ja saistību izpilde tika liegta vai kavēta *force majeure* dēļ. Ja VDI nespēj pildīt savas šajā nolīgumā uzņemtās saistības *force majeure* dēļ, tai ir tiesības saņemt atlīdzību tikai par faktiski izpildītajiem uzdevumiem. Puses veic nepieciešamos pasākumus, lai līdz minimumam samazinātu kaitējumu.

**23. PANTS. KONFIDENCIALITĀTE**

Tiktāl, cik to ļauj katras Puses attiecīgais tiesiskais regulējums, jo īpaši attiecībā uz publisko piekļuvi dokumentiem, Puses apņemas ievērot stingru konfidencialitāti un neizpaust trešām personām, kas nav citas VDI, jebkādu sensitīvu informāciju vai dokumentus, kas saistīti ar šajā sadarbības nolīgumā noteikto uzdevumu veikšanu, izņemot, ja Puses vienojušās citādi. Puses turpinās ievērot šo pienākumu pat nolīguma izbeigšanas gadījumā.

**24. PANTS. PERSONAS DATU AIZSARDZĪBA**

1. Šā nolīguma vajadzībām personas datu apstrādi veic:

a) Aģentūra saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (*regulas numurs un nosaukums ir jāpārskata/jāatjaunina sarunu laikā ar katru atsevišķu VDI, ņemot vērā turpmāko ES regulējumu par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās*); b) VDI saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulu (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK.

**25. PANTS. NODALĀMĪBA**

Katrs šā nolīguma noteikums ir uzskatāms par atsevišķu un neatkarīgu klauzulu, un jebkuras klauzulas neizpildāmība nekādā veidā nedrīkst ietekmēt citu nolīguma klauzulu izpildāmību.

**26. PANTS. CESIJA**

Neviena Puse ne pilnībā, ne daļēji nenodod tiesības un pienākumus, kas izriet no šā sadarbības nolīguma.

Parakstīts divos oriģināleksemplāros, katrai Pusei pa vienam.

|  |  |
| --- | --- |
| [VDI] vārdā[vārds, uzvārds, amats utt.]Paraksts(-i): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Aģentūras vārdāDr. Jozefs Dopelbauers, izpilddirektorsParaksts:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  [vieta], [datums] |  [vieta], [datums] |

1. **OV, L 138, 26.05.2016., 1. lpp.** [↑](#footnote-ref-2)
2. Komisijas 2018. gada 2. maija Īstenošanas regula (ES) 2018/764 par Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūrai maksājamām nodevām un maksām un to maksāšanas nosacījumiem (OV, L 129, 25.05.2018., 68. lpp.). [↑](#footnote-ref-3)
3. Šī klauzula būs jāizstrādā sīkāk sadarbībā ar katru VDI, lai precizētu, kādu atbalstu VDI var sniegt Aģentūrai, ņemot vērā savas valsts tiesisko regulējumu. [↑](#footnote-ref-4)
4. Norvēģijas īpašā situācija tiks novērtēta, izskatot Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ) līguma saistības un EBTA tiesas iespējamo lomu. [↑](#footnote-ref-5)
5. Norvēģijas īpašā situācija tiks novērtēta, izskatot Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ) līguma saistības un EBTA tiesas iespējamo lomu. [↑](#footnote-ref-6)
6. Komisijas 2018. gada 13. jūnija Īstenošanas regula (ES) 2018/867, ar ko nosaka Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūras Apelācijas padomes/padomju reglamentu (OV, L 149, 14.06.2018., 3. lpp.). [↑](#footnote-ref-7)
7. Vai no Eiropas Ekonomikas zonas līguma Norvēģijas gadījumā. [↑](#footnote-ref-8)